



OPHTHO-BURR® DIAMOND BURS

Warnings/Precautions	Remove burs from the handpiece before cleaning and sterilizing. Before sterilization, carefully inspect the burs under a microscope or magnifying glass for any irregularities or eccentricities. Discard any burs that show signs of damage or wear. Cold soak in glutaraldehyde, chlorine, or ammonium solutions, or dry heat sterilization is not recommended as damage may occur.			
Limitations	Discard any burs that show signs of damage or wear.			
INSTRUCTIONS				
Point of Use	Rinse immediately after use in distilled or demineralized water			
Containment and Transportation	It is recommended that burs are reprocessed as soon as is practical following use.			
Preparation for decontamination	Rinse immediately after use in distilled or demineralized water			
Cleaning: Automated	Remove instruments and equipment from any sterilization trays before placing into washer baskets. Orient devices following recommendations of washer/disinfector manufacturers. Use alkaline or neutral pH detergent recommended by washer/disinfector or detergent manufacturers. These products have been validated for effective cleaning using an automatic washer/disinfector cycle consisting of a minimum 44 minutes total time, including a pre-wash, main wash & rinse, and thermal rinse. The thermal rinse shall be at least 10 minutes long at a minimum temperature of 60°C.			
Cleaning: Manual	Soak in lukewarm (less than 43°C), mild (pH 7.0 - 8.5), enzymatic detergent and deionized water for a minimum of 2 minutes, then clean ultrasonically in a lukewarm (less than 43°C), mild (pH 7.0 - 8.5), detergent and deionized water for at least 30 seconds. Rinse thoroughly with deionized water and wipe dry. Note: When using an ultrasonic cleaner or a spray washing machine, follow the manufacturer's recommendations, particularly with regard to articulated instruments and positioning of instruments.			
Disinfection	No particular requirements			
Packaging	No particular requirements			
Sterilization (Temperatures are minimum required, times are minimum required)	Cycle:	Gravity	Pre-Vac	
	Temperature:	121°C	134°C	
	Time:	30 min	3 min	
	Drying: 8 min or until visibly dry			
	EtO: Not validated		STERRAD Sterilization: Not validated	
Maintenance, Inspection and Testing	After cleaning and sterilization, verify functionality prior to re-use. Discard any burs that show signs of damage or wear.			
Storage	No particular requirements			
Additional Information	None			

Note: The instructions provided above have been validated by the manufacturer as being CAPABLE of preparing the product for re-use. It remains the responsibility of the processor to ensure that the reprocessing as actually performed using equipment, materials and personnel in the reprocessing facility achieve the desired result. This normally requires validation and routine monitoring of the process.



FRAISES DIAMANTÉES OPHTHO-BURR®

Avertissements/ Précautions	Retirer les fraises de la pièce à main avant de procéder aux opérations de nettoyage et de stérilisation. Avant la stérilisation, inspecter soigneusement les fraises au microscope ou à la loupe afin de détecter toute irrégularité ou excentricité. Éliminer tout instrument montrant des signes d'usure ou de détérioration. Il n'est pas recommandé de faire tremper les instruments dans une solution froide de glutaraldéhyde, de chlore ou d'ammonium, ni de les stériliser à la chaleur sèche sous peine de les endommager.				
Limitations	Éliminer tout instrument montrant des signes d'usure ou de détérioration.				
INSTRUCTIONS					
Utilisation initiale	Rincer l'instrument immédiatement après utilisation avec de l'eau distillée ou déminéralisée.				
Conditionnement et transport	Il est recommandé de procéder au retraitement des fraises le plus tôt possible après leur utilisation.				
Préparation à la désinfection	Rincer les fraises immédiatement après utilisation avec de l'eau distillée ou déminéralisée.				
Nettoyage automatisé	Retirer les instruments et accessoires des plateaux de stérilisation avant de les placer dans les paniers de l'appareil de lavage. Orienter les instruments selon les recommandations du fabricant de l'appareil de lavage/désinfection. Utiliser les détergents à pH alcalin ou neutre recommandés par le fabricant du désinfectant ou de l'appareil de lavage/désinfection. Ces produits ont été validés pour un nettoyage efficace obtenu en appliquant un cycle automatique de nettoyage/désinfection de 44 minutes au moins (durée totale). Ce cycle inclut un pré-lavage, un lavage et un rinçage suivis d'un rinçage à chaud. Le rinçage à chaud doit avoir une durée de 10 minutes au moins à une température minimale de 60 °C.				
Nettoyage manuel	Tremper dans une solution d'eau déionisée tiède (moins de 43 °C) additionnée d'un détergent enzymatique doux (pH 7,0 - 8,5) pendant 2 minutes au moins, puis nettoyer dans un bain ultrasonique d'eau déionisée tiède (moins de 43 °C) additionnée d'un détergent doux (pH 7,0 - 8,5) pendant 30 secondes au moins. Rincer abondamment avec de l'eau déionisée et sécher. Remarque : En cas d'utilisation d'un nettoyeur à ultrasons ou d'un appareil de lavage à aspersion, suivre les recommandations du fabricant, en particulier celles applicables aux instruments articulés et à la mise en place des instruments.				
Désinfection	Aucune condition particulière.				
Emballage	Aucune condition particulière.				
Stérilisation (Températures et durées minimales requises)	Cycle :	Gravité	Prévide		
	Température :	121 °C	134 °C		
	Durée :	30 min.	3 min.		
	Séchage : 8 minutes ou jusqu'à un séchage apparent				
	EtO : Non validé		Stérilisation STERRAD : Non validé		
Maintenance, inspection et contrôle	Après le nettoyage et la stérilisation, vérifier le bon fonctionnement des instruments avant de les réutiliser. Éliminer tout instrument montrant des signes d'usure ou de détérioration.				
Stockage	Aucune condition particulière.				
Informations complémentaires	Aucune				

Remarque : Les instructions ci-dessus ont été confirmées par le fabricant comme étant VALIDES pour préparer le produit en vue d'une ré-utilisation. Néanmoins, il incombe à l'établissement de s'assurer que le retraitement, tel qu'il est effectivement exécuté par le personnel à l'aide des équipements et matériels du service de retraitement, permet d'obtenir le résultat souhaité. Celui-ci requiert, normalement, une validation et un contrôle périodique du processus.

TRAPANI DI DIAMANTE OPHTHO-BURR®

Avvertenze/Precauzioni	Rimuovere le frese dal manipoLO prima della pulizia e della sterilizzazione. Prima della sterilizzazione, verificare attentamente le frese al microscopio o con una lente di ingrandimento per accertarsi che non presentino irregolarità od eccentricità. Eliminare le frese che presentano segni di danni od usura. Si raccomanda di non adottare l'immersione a freddo in soluzioni di glutaraldeide, cloro od ammonio, né la sterilizzazione mediante autoclave a secco per evitare di causare danni.			
Limitazioni	Eliminare le frese che presentano segni di danni od usura.			
ISTRUZIONI				
Punto d'uso	Risciacquare subito dopo l'uso in acqua distillata o demineralizzata.			
Conservazione e trasporto	Si raccomanda di procedere alla rigenerazione delle frese non appena possibile dopo l'uso.			
Preparazione alla decontaminazione	Risciacquare subito dopo l'uso in acqua distillata o demineralizzata.			
Pulizia - Automatica	Rimuovere gli strumenti e le apparecchiature dai vassoi di sterilizzazione prima di collocarli nei cestelli della lavatrice. Sistemare i dispositivi in base alle raccomandazioni fornite dai produttori della lavatrice/del dispositivo di disinfezione. Utilizzare un detergente con pH neutro od alcalino raccomandato dai produttori della lavatrice/del dispositivo di disinfezione o del detergente. Questi prodotti sono stati approvati per un'efficace pulizia mediante ciclo automatico in lavatrice/ dispositivo di disinfezione per una durata totale di almeno 44 minuti, con prelavaggio, lavaggio con risciacquo e risciacquo termico. Il risciacquo termico deve avere una durata minima di 10 minuti ad una temperatura minima di 60°C.			
Pulizia - Manuale	Immergere in una soluzione composta da detergente enzimatico tiepido (meno di 43°C), con pH neutro (pH 7-8,5) ed acqua deionizzata per almeno 2 minuti, quindi pulire con ultrasuoni in una soluzione composta da detergente tiepido (meno di 43°C), con pH neutro (pH 7-8,5) ed acqua deionizzata per almeno 30 secondi. Risciacquare accuratamente con acqua deionizzata ed asciugare. Nota: se viene utilizzato un sistema di pulizia ad ultrasuoni od una lavatrice a spruzzo, attenersi alle raccomandazioni del produttore, soprattutto per quanto riguarda gli strumenti articolati ed il posizionamento degli strumenti.			
Disinfezione	Nessun requisito particolare			
Confezionamento	Nessun requisito particolare			
Sterilizzazione (temperature minime richieste, durate minime richieste)	Ciclo:	A gravità	Prevuoto	
	Temperatura:	121°C	134°C	
	Durata:	30 min	3 min	
	Asciugatura: 8 minuti o fino a quando visibilmente asciutto			
	Sterilizzazione EtO: non convalidata		Sterilizzazione STERRAD: non convalidata	
Manutenzione, ispezione e verifica	Dopo la pulizia e la sterilizzazione, verificare la funzionalità prima del riutilizzo. Eliminare le frese che presentano segni di danni od usura.			
Conservazione	Nessun requisito particolare			
Informazioni aggiuntive	Nessuna			

Nota: le istruzioni qui sopra riportate sono state approvate dal produttore e ritenute IDONEE alla preparazione del prodotto per il riutilizzo. Spetta all'operatore incaricato della rigenerazione il compito di accertarsi che questa venga effettivamente eseguita con l'impiego di apparecchiature, materiali e personale della struttura adibita alla rigenerazione in maniera appropriata. Ciò comporta in genere la necessità di una supervisione e del normale monitoraggio della procedura.



OPHTHO-BURR® DIAMANTFRÄSER

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen	Entfernen Sie die Fräser vor der Reinigung und Sterilisation vom Handstück. Überprüfen Sie die Fräser vor der Sterilisierung mithilfe eines Mikroskops oder einer Lupe auf Unregelmäßigkeiten oder unrunder Lauf. Fräser, bei denen eine Beschädigung oder Verschleiß erkennbar sind, müssen ausgetauscht werden. Einlegen in Glutaraldehyd, Chlor, Ammoniumlösungen oder eine trockene Heißluft-Sterilisation wird nicht empfohlen, da dies die Oberflächen des Fräsers beschädigen kann.				
Einschränkungen	Fräser, bei denen eine Beschädigung oder Verschleiß erkennbar sind, müssen ausgetauscht werden.				
ANWEISUNGEN					
Anwendung	Block sofort nach Gebrauch mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser abspülen.				
Verpackung und Transport	Es wird empfohlen, die Instrumente möglichst bald nach der Verwendung wiederaufzubereiten.				
Vorbereitung der Reinigung	Block sofort nach Gebrauch mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser abspülen.				
Reinigung: Autmatisch	Entfernen Sie Instrumente und Zubehör aus den Sterilisationsschalen, bevor Sie sie in die Reinigungskörbe legen. Richten Sie die Instrumente gemäß den Herstellerempfehlungen des Reinigungs-/Sterilisationsgeräts aus. Verwenden Sie ein alkalisches oder pH-neutrales Reinigungsmittel, welches vom Gerätehersteller empfohlen wird. Diese Produkte wurden für die Nutzung in diesen Geräten in einem Zyklus validiert, der mindestens 44 Minuten dauert und Vorwäsche, Hauptwäsche und Spülung sowie Heißspülen umfasst. Die Heißspülung erfolgt mindestens 10 Minuten bei mindestens 60 °C.				
Reinigung: Per Hand	In eine lauwarme (unter 43 °C), milde (pH 7,0 - 8,5), enzymatische Lösung aus Reinigungsmittel und entionisiertem Wasser mindestens 2 Minuten lang einlegen und anschließend per Ultraschall in einer lauwarmen (unter 43 °C), milden (pH 7,0 - 8,5) Lösung aus Reinigungsmittel und entionisiertem Wasser mindestens 30 Sekunden lang reinigen. Die Instrumente gründlich mit entionisiertem Wasser spülen und trockenwischen. Hinweis: Bei Verwendung einer Ultraschallreinigungsanlage oder Sprühwaschmaschine den Empfehlungen des Herstellers folgen, speziell im Hinblick auf Instrumente mit Gelenken und die Positionierung der Instrumente.				
Desinfektion	Keine besonderen Vorschriften.				
Verpackung	Keine besonderen Vorschriften.				
Sterilisation (Temperaturen und Zeiten sind Mindestangaben)	Reinigung:	Schwerkraft	Prä-Vakuum		
	Temperatur:	121 °C	134 °C		
	Zeit:	30 Minuten	3 Minuten		
	Trocknen: 8 Minuten oder bis sichtbar trocken				
	EtO: Nicht validiert		STERRAD-Sterilisierung : Nicht validiert		
Wartung, Prüfung und Testen	Überprüfen Sie nach Reinigung und Sterilisierung, ob das Instrument einwandfrei funktioniert, bevor Sie es erneut verwenden. Fräser, bei denen eine Beschädigung oder Verschleiß erkennbar sind, müssen ausgetauscht werden.				
Lagerung	Keine besonderen Vorschriften.				
Zusätzliche Informationen	Keine.				

Hinweis: Die obengenannten Anweisungen wurden vom Hersteller für die Vorbereitung des Produkts zur Wiederverwendung als GEEIGNET befunden. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, sicherzustellen, dass die Aufbereitung mit der Ausrüstung, den Materialien und dem Personal in der Aufbereitungseinrichtung zum gewünschten Ergebnis führt. Dies erfordert normalerweise eine Validierung und routinemäßige Überwachung des Prozesses.



FRESAS DE DIAMANTE OPHTHO-BURR®

Advertencias y medidas preventivas	<p>Extraiga la fresa del dispositivo de mano antes de realizar los procedimientos de limpieza y esterilización. Antes de la esterilización, examine detenidamente las fresas con un microscopio o una lupa con el fin de detectar posibles irregularidades o anomalías.</p> <p>Deseche la fresa si presenta signos de daños o desgaste.</p> <p>No se recomienda sumergir el instrumental en soluciones frías de glutaraldehído, cloruro de amonio ni la esterilización con calor seco, ya que esto podría dañar el instrumental.</p>			
Limitaciones	Deseche la fresa si presenta signos de daños o desgaste.			
INSTRUCCIONES				
Uso	Enjuague el instrumental en agua destilada o desmineralizada inmediatamente después de su utilización.			
Embalaje y transporte	Se recomienda reprocessar las fresas tan pronto como sea posible después de su utilización.			
Preparación para descontaminación	Enjuague el instrumental en agua destilada o desmineralizada inmediatamente después de su utilización.			
Limpieza: automática	<p>Extraiga el instrumental y el equipo de las bandejas de esterilización antes de colocarlos en los contenedores del equipo de lavado. Oriente los dispositivos conforme a las recomendaciones del fabricante del equipo de lavado/desinfección.</p> <p>Utilice un detergente con pH alcalino o neutro recomendado por los fabricantes del equipo o del detergente.</p> <p>Estos productos han sido validados para una limpieza eficaz con un ciclo automático del equipo de lavado/desinfección de un tiempo total mínimo de 44 minutos, que incluye los pasos de prelavado, lavado y aclarado, y aclarado térmico. El aclarado térmico tendrá una duración de al menos 10 minutos a una temperatura mínima de 60 °C.</p>			
Limpieza: manual	<p>Sumerja el instrumental en una solución tibia (menos de 43 °C) y suave (pH 7,0-8,5) de detergente enzimático y agua desionizada durante 2 minutos como mínimo y, a continuación, limpie por ultrasonidos en una solución tibia (menos de 43 °C) y suave (pH 7,0-8,5) de detergente enzimático y agua desionizada durante 30 segundos como mínimo. Enjuague de forma minuciosa con agua desionizada y seque con un paño.</p> <p>Nota: Cuando utilice un aparato de limpieza por ultrasonidos o una lavadora por pulverización, siga las recomendaciones del fabricante, especialmente en relación con el instrumental articulado y su colocación.</p>			
Desinfección	Sin requisitos específicos			
Envasado	Sin requisitos específicos			
Esterilización (Las temperaturas y los tiempos son los valores mínimos requeridos).	Ciclo:	Gravedad	Prevació	
	Temperatura:	121 °C	134 °C	
	Tiempo:	30 min	3 min	
	Secado: 8 min o hasta que aparente estar seco			
	Óxido de etileno: No validado		Esterilización con STERRAD: No validado	
Mantenimiento, inspección y pruebas	Después de los procedimientos de limpieza y esterilización, compruebe la funcionalidad del instrumental antes de volver a utilizarlo. Deseche la fresa si presenta signos de daños o desgaste.			
Almacenamiento	Sin requisitos específicos			
Información adicional	Ninguna			

Nota: Las instrucciones anteriormente indicadas han sido calificadas por el fabricante como VÁLIDAS para la preparación del producto para su reutilización. Sigue siendo responsabilidad de la persona encargada de este proceso asegurarse de que el reprocessamiento realizado por el personal de la unidad de reprocessamiento con el equipo y los materiales obtenga el resultado deseado. Esto normalmente requiere la validación y el control sistemático del proceso.



OPHTHO-BURR® DIAMANTBOREN

Waarschuwingen / voorzorgsmaatregelen	Verwijder vóór reiniging en sterilisatie de boor uit het handstuk. Controleer het boortje vóór sterilisatie zorgvuldig onder een microscoop of vergrootglas op afwijkingen. Vervang het product als het beschadigd of versleten is. Koude onderdompeling in glutaraaldehyde, chloor of ammonia, of sterilisatie door droge hitte wordt niet aanbevolen, omdat hierdoor het product kan worden aangetast.			
Beperkingen	Vervang het product als het beschadigd of versleten is.			
INSTRUCTIES				
Gebruik	Spoel na gebruik direct in gedestilleerd of gedemineraliseerd water.			
Verpakking en transport	Het wordt aanbevolen om zo snel mogelijk na gebruik de hergebruikinstructies uit te voeren.			
Voorbereiding op ontsmetting	Spoel na gebruik direct in gedestilleerd of gedemineraliseerd water.			
Reiniging: automatisch	Haal instrumenten en apparatuur uit de sterilisatiebakjes voordat u ze in afwasmachinemandjes plaatst. Houd u bij het plaatsen van de instrumenten aan de aanbevelingen van de fabrikant van de afwasmachine/desinfector. Gebruik een alkalisch of neutraal reinigingsmiddel dat wordt aanbevolen door de fabrikant van de afwasmachine/desinfector of het reinigingsmiddel. Deze producten zijn gevalideerd voor effectieve reiniging middels een automatische afwasmachine-/desinfectorcyclus van minimaal 44 minuten in totaal, met inbegrip van voorwas, hoofdwas en spoelen, en thermisch spoelen. Er dient ten minste 10 minuten bij een minimumtemperatuur van 60 °C thermisch te worden gespoeld.			
Reiniging: handmatig	Week de instrumenten ten minste 2 minuten in een lauwwarme (minder dan 43 °C), milde (pH 7,0 - 8,5) oplossing van een enzymatisch reinigingsmiddel en gedeïoniseerd water. Reinig ze vervolgens ten minste 30 seconden ultrasoon in een lauwwarme (minder dan 43 °C), milde (pH 7,0 - 8,5) oplossing van een reinigingsmiddel en gedeïoniseerd water. Spoel grondig met gedeïoniseerd water en droog af. Opmerking: Volg bij gebruik van ultrasone reinigingsapparatuur of een sproeiwasmachine de aanbevelingen van de fabrikant op, vooral met betrekking tot scharnierende instrumenten en de plaatsing van instrumenten.			
Desinfectie	Geen specifieke vereisten			
Verpakking	Geen specifieke vereisten			
Sterilisatie (Vermeld zijn de minimaal vereiste temperaturen en tijden.)	Cyclus:	Zwaartekracht	Prevacuüm	
	Temperatuur:	121 °C	134 °C	
	Tijd:	30 min	3 min	
	Drogen: 8 minuten of tot zichtbaar droog			
	EtO: Niet gevalideerd		STERRAD-sterilisatie: Niet gevalideerd	
Onderhoud, inspectie en test	Controleer na reiniging en sterilisatie de werking van de instrumenten voordat u ze hergebruikt. Vervang het product als het beschadigd of versleten is.			
Opslag	Geen specifieke vereisten			
Aanvullende informatie	Geen			

Opmerking: De bovenstaande instructies zijn door de fabrikant gevalideerd als zijnde GESCHIKT om het product gereed te maken voor hergebruik. Het blijft echter de verantwoordelijkheid van degene die het product behandelt, om ervoor te zorgen dat met de behandeling zoals die feitelijk met de apparatuur, het materiaal en het personeel op de sterilisatieafdeling wordt uitgevoerd, het beoogde resultaat wordt bereikt. Hiervoor is doorgaans validatie en standaardbewaking van het proces vereist.

OPHTHO-BURR® DIAMANTBOR

Advarsler/forholdsregler	<p>Tag borene ud af håndstykket inden rengøring og sterilisering.</p> <p>Inden sterilisering inspiceres borene omhyggeligt for eventuelle uregelmæssigheder eller skævheder under et mikroskop eller forstørrelsesglas.</p> <p>Kassér alle bor, der viser tegn på skader eller slitage.</p> <p>Iblødlægning i kolde glutaraldehyd-, klorin- eller ammoniumopløsninger eller sterilisering med tør varme anbefales ikke, da borene kan tage skade.</p>			
Begrænsninger	Kassér alle bor, der viser tegn på skader eller slitage.			
VEJLEDNING				
Formål	Skyl borene straks efter brug i destilleret eller demineraliseret vand			
Emballage og transport	Det anbefales, at borene genforarbejdes så hurtigt som praktisk muligt efter brug.			
Klargøring til dekontaminering	Skyl borene straks efter brug i destilleret eller demineraliseret vand			
Rengøring: Maskinvask	<p>Fjern instrumenter og udstyr fra eventuelle steriliseringsbakker, inden de anbringes i maskinens kurve. Vend udstyret i henhold til kravene fra opvaske-/desinfektionsmaskinens fabrikant.</p> <p>Brug et rensmiddel med basisk eller neutral pH-værdi som anbefalet af opvaske-/desinfektionsmaskinens eller rensmidlets fabrikant.</p> <p>Produkterne er blevet valideret for effektiv rengøring ved en cyklus i en automatisk opvaske-/desinfektionsmaskine, som minimum varer 44 minutter, inklusive en forvask, hovedvask og skylning samt varm skylning. Den varme skylning skal vare mindst 10 minutter og have en minimumtemperatur på 60°C.</p>			
Rengøring: Manuel	<p>Læg borene i blød i lunken (mindre end 43°C), mild (pH 7,0 - 8,5), enzymsæbe og deioniseret vand i minimum 2 minutter, og rengør dem derefter med ultralyd i lukket (mindre end 43°C), mildt (pH 7,0 - 8,5) rensmiddel og deioniseret vand i mindst 30 sekunder. Skyl dem grundigt af med deioniseret vand, og tør dem af.</p> <p>Bemærk: Ved anvendelse af en ultralydsrenser eller opvaskemaskine følges fabrikantens anbefalinger, især med hensyn til leddede instrumenter og anbringelse af instrumenter.</p>			
Desinfektion	Ingen særlige krav			
Emballage	Ingen særlige krav			
Sterilisering (Krav om minimumtemperatur og minimumsvarighed)	Cyklus:	Tryk	Forvakuum	
	Temperatur:	121°C	134°C	
	Varighed:	30 min.	3 min.	
	Tørring: 8 minutter eller indtil synligt tør			
	EtO: Ikke valideret		STERRAD-sterilisering: Ikke valideret	
Vedligeholdelse, inspektion og afprøvning	Efter rengøring og sterilisering skal instrumentets funktion kontrolleres, inden det genanvendes. Kassér alle bor, der viser tegn på skader eller slitage.			
Opbevaring	Ingen særlige krav			
Yderligere information	Ingen			

Bemærk: Vejledningen ovenfor er blevet valideret af fabrikanten som værende I STAND TIL at klargøre produktet til genanvendelse. Det forbliver sterilt centralens ansvar at sikre, at genforarbejdningen, som den udføres ved brug af udstyr, materialer og personale, opnår det ønskede resultat. Dette kræver normalt, at processen valideres og overvåges rutinemæssigt.



OPHTHO-BURR®-TIMANTTIPORANTERÄT

Varoitukset / varotoimet	<p>Irrota poranterät käsikappaleesta ennen puhdistusta ja sterilointia.</p> <p>Tarkasta ennen sterilointia mikroskoopilla tai suurennuslasilla, ettei poranterä ole epätasainen tai epäkeseinen</p> <p>Poista vaurioituneet ja kuluneet poranterät käytöstä.</p> <p>Emme suosittele liotusta kylmässä glutaraldehydissä, kloorissa tai ammoniumliuoksessa emmekä kuumailmasterilointia, sillä nämä menetelmät saattavat vahingoittaa instrumenttia.</p>			
Rajoitukset	Poista vaurioituneet ja kuluneet poranterät käytöstä.			
OHJEET				
Käyttövaatimukset	Huuhteletislattulla tai demineralisoidulla vedellä heti käytön jälkeen.			
Suojaus ja kuljetus	Poranterät on hyvä käsitellä mahdollisimman pian käytön jälkeen.			
Desinfioinnin valmistelu	Huuhteletislattulla tai demineralisoidulla vedellä heti käytön jälkeen.			
Puhdistus: koneellinen	<p>Poista instrumentit ja laitteet sterilointitarjottimilta ennen niiden asettamista pesukoreihin. Noudata laitteiden asettelussa pesurin/desinfiointilaitteen valmistajan antamia suosituksia.</p> <p>Käytä pesurin/desinfiointilaitteen tai puhdistusaineen valmistajan suosittelemaa alkalista tai neutraalia puhdistusainetta.</p> <p>Näiden tuotteiden tehokkaaseen puhdistukseen on valittu automaattisen pesurin/desinfiointilaitteen sykli, jonka kokonaiskesto on 44 minuuttia sisältäen esipesun, varsinaisen pesun ja huuhtelun sekä kuumahuuhtelun. Kuumahuuhtelun on kestävä vähintään 10 minuuttia ja lämpötilan on oltava vähintään 60 °C.</p>			
Puhdistus: manuaalinen	<p>Liota haaleassa (alle 43 °C), miedossa (pH 7,0–8,5), entsyymattisessa puhdistusaineessa ja deionisoidussa vedessä vähintään 2 minuuttia, puhdista sitten ultraäänellä haaleassa (alle 43 °C), miedossa (pH 7,0–8,5) puhdistusaineessa ja deionisoidussa vedessä vähintään 30 sekuntia. Huuhtelet huolellisesti deionisoidulla vedellä ja pyyhi kuivaksi.</p> <p>Huomautus: Käyttäessäsi ultraääni- tai suihkupesuria noudata pesurin valmistajan suosituksia, etenkin nivellettyjen instrumenttien puhdistuksen sekä instrumenttien asettelun osalta.</p>			
Desinfiointi	Ei erityisiä vaatimuksia			
Pakkaus	Ei erityisiä vaatimuksia			
Sterilointi (Annetut lämpötilat ja ajat ovat minimivaatimuksia)	Sykli:	Painovoima	Esityhjiö	
	Lämpötila:	121 °C	134 °C	
	Aika:	30 min	3 min	
	Kuivaus: 8 min, tai kunnes välineet näyttävät kuivilta			
	EtO: Ei validoitu		STERRAD-sterilointi: Ei validoitu	
Huolto, tarkastus ja testaus	Tarkasta puhdistettujen ja steriloitujen instrumenttien toiminta ennen käyttöä. Poista vaurioituneet ja kuluneet poranterät käytöstä.			
Säilytys	Ei erityisiä vaatimuksia			
Lisätietoja	-			

Huomautus: Valmistaja on validoinut edellä annetut ohjeet ja todennut, että niitä noudattamalla tuote VOIDAAN käsitellä uudelleen käytettäväksi. Viime kädessä on kuitenkin välinehuollosta vastaavien henkilöiden vastuulla, että huollossa käytettävillä laitteilla ja materiaaleilla saavutetaan toivottu tulos. Tämä edellyttää tavallisesti prosessin validointia ja rutiinomaista monitorointia.



OPHTHO-BURR* DIAMANTBORR

Varningar/ försiktighetsåtgärder	Lossa borrar från handstycket före rengöring och sterilisering. Inspektera noggrant borrar med mikroskop eller förstoringsglas och se efter om det finns ojämnheter eller förskjutningar före sterilisering. Kassera borrar som verkar skadade eller slitna. Kall blötläggning i glutaraldehyd, klor eller ammoniumlösningar, eller torr värmesterilisering rekommenderas inte eftersom skada kan uppstå.			
Begränsningar	Kassera borrar som verkar skadade eller slitna.			
INSTRUKTIONER				
Vid användning	Skölj i destillerat eller avmineraliserat vatten snarast efter användning			
Emballage och transport	Borrar bör förberedas så snart som möjligt efter användning.			
Förberedelse inför dekontaminering	Skölj i destillerat eller avmineraliserat vatten snarast efter användning			
Rengöring: Automatiserad	Avlägsna instrument och utrustning från eventuella steriliseringsbrickor innan de placeras i diskmaskinens korgar. Placera instrumenten enligt rekommendationerna från diskmaskinens/ desinfektionsapparatens tillverkare. Använd ett alkaliskt eller neutralt rengöringsmedel som rekommenderas av tvättmaskinens/ desinfektionsapparatens eller rengöringsmedlets tillverkare. Efter utvärdering har dessa produkter befunnits bli effektivt rengjorda genom en automatiserad disk/ desinfektionscykel med en total längd på minst 44 minuter, inklusive fördisk, huvuddisk och sköljning samt termisk sköljning. Den termiska sköljningen ska pågå i minst 10 minuter med en temperatur på minst 60 °C.			
Rengöring: Manuell	Blötlägg i ljummet (under 43 °C), mildt (pH 7,0–8,5), enzymatiskt rengöringsmedel och avjoniserat vatten i minst 2 minuter. Rengör sedan med ultraljud i ljummet (under 43 °C), mildt (pH 7,0–8,5) rengöringsmedel och avjoniserat vatten i minst 30 sekunder. Skölj noggrant med avjoniserat vatten och torka. Observera: Följ tillverkarens rekommendationer om ultraljudsrengöring eller diskmaskin används, i synnerhet avseende ledade instrument och placering av instrumenten.			
Desinfektion	Inga särskilda krav			
Förpackning	Inga särskilda krav			
Sterilisering (Temperaturer och tider avser minimikrav)	Cykel:	Gravitation	Förvakuum	
	Temperatur:	121 °C	134 °C	
	Tid:	30 min	3 min	
	Torkning: 8 min eller tills det syns att instrumentet är torrt			
	EtO: Har ej validerats		STERRAD-sterilisering: Har ej validerats	
Underhåll, inspektion och tester	Verifiera funktionen innan du använder instrumentet igen efter rengöring och sterilisering. Kassera borrar som verkar skadade eller slitna.			
Förvaring	Inga särskilda krav			
Ytterligare information	Ingen			

Observera: Tillverkaren har bekräftat att det med ovanstående anvisningar är MÖJLIGT att förbereda produkten för återanvändning. Den person som utför arbetet ansvarar för att förberedelserna, såsom de utförs med utrustning, material och personal på den därför avsedda anläggningen, uppnår önskat resultat. Detta kräver normalt validering och rutinövervakning av processen.



BROCAS DE DIAMANTE OPHTHO-BURR®

Avisos / Precauções	<p>Retire as brocas da peça de mão antes da limpeza e esterilização.</p> <p>Antes da esterilização, inspecione atentamente a existência de irregularidades ou excentricidades nas brocas, usando um microscópio ou lupa para o efeito.</p> <p>Elimine qualquer broca que exiba sinais de danos ou desgaste.</p> <p>Não se recomenda a imersão em soluções frias de glutaraldeído, cloro ou amônia nem a esterilização com calor seco para evitar danos.</p>		
Limitações	Elimine qualquer broca que exiba sinais de danos ou desgaste.		
INSTRUÇÕES			
Ponto de utilização	Enxágue imediatamente após a utilização em água destilada ou desmineralizada.		
Acondicionamento e transporte	Recomendamos que as brocas sejam reprocessadas logo que possível após a respectiva utilização.		
Preparação para descontaminação	Enxágue imediatamente após a utilização em água destilada ou desmineralizada.		
Limpeza: Automática	<p>Retire os instrumentos e equipamento dos tabuleiros de esterilização antes de os colocar nos cestos de lavagem. Oriente os dispositivos segundo as recomendações do fabricante dos aparelhos de lavagem/desinfecção.</p> <p>Utilize detergente alcalino ou com pH neutro recomendado pelo fabricante do dispositivo de lavagem/desinfecção ou do detergente.</p> <p>Estes produtos foram validados para uma limpeza mais eficaz através de um ciclo automático do dispositivo de lavagem/desinfecção com uma duração mínima de 44 minutos no total, incluindo a pré-lavagem, a lavagem e enxaguamento e o enxaguamento térmico. O enxaguamento térmico deverá durar no mínimo 10 minutos a uma temperatura mínima de 60 °C.</p>		
Limpeza: Manual	<p>Mergulhe em água desionizada tépida (a menos de 43 °C) e detergente enzimático suave (pH 7,0 - 8,5) durante um mínimo de 2 minutos e, em seguida, limpe ultrassonicamente em água desionizada tépida (a menos de 43 °C) e detergente suave (pH 7,0 - 8,5) durante pelo menos 30 segundos. Enxágue rigorosamente com água desionizada e seque.</p> <p>Nota: Ao utilizar um dispositivo de limpeza de ultra-sons ou uma máquina de lavagem com aspersão, siga as recomendações do fabricante, em particular em relação aos instrumentos articulados e ao posicionamento dos instrumentos.</p>		
Desinfecção	Sem requisitos especiais		
Embalagem	Sem requisitos especiais		
Esterilização (As temperaturas representam valores mínimos necessários; os tempos representam os períodos mínimos necessários)	Ciclo:	Gravidade	Pré-vácuo
	Temperatura:	121 °C	134 °C
	Tempo:	30 min	3 min
Secagem: 8 minutos ou até a secagem ser evidente			
EtO: Não foi validado		Esterilização STERRAD: Não foi validada	
Manutenção, inspeção e teste	Depois da limpeza e esterilização, verifique o bom funcionamento do instrumento antes de o reutilizar. Elimine qualquer broca que exiba sinais de danos ou desgaste.		
Armazenamento	Sem requisitos especiais		
Informações adicionais	Nenhumas		

Nota: As instruções facultadas anteriormente foram validadas pelo fabricante como CAPAZES de preparar o produto para uma reutilização. Continua a ser responsabilidade do profissional responsável pelo processamento assegurar que este, tal como é realmente efectuado com o equipamento, materiais e pelo pessoal afecto à área de reprocessamento, alcança o resultado pretendido. Normalmente, é necessária uma validação e uma monitorização de rotina do processo.



ΓΛΥΦΑΝΑ ΔΙΑΜΑΝΤΙΟΥ ΟΡΗΤΗΘ-BURR®

Προειδοποιήσεις / Προφυλάξεις	Αφαιρείτε τα γλύφανα από τη χειρολαβή πριν τον καθαρισμό και την αποστείρωση. Πριν από την αποστείρωση, επιθεωρήστε προσεκτικά τα γλύφανα με χρήση μικροσκοπίου ή μεγεθυντικού φακού για τυχόν ανωμαλίες ή εκκεντρικότητες. Απορρίψτε οποιαδήποτε γλύφανα εμφανίζουν σημεία βλάβης ή φθοράς. Η διαβροχή εν ψυχρώ σε διάλυμα γλουταραλδεΐδης, χλωρίου ή αμμωνίου, ή η αποστείρωση με θερμό αέρα δεν συνιστάται καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημία.			
Περιορισμοί	Απορρίψτε οποιαδήποτε γλύφανα εμφανίζουν σημεία βλάβης ή φθοράς.			
ΟΔΗΓΙΕΣ				
Σημείο χρήσης	Ξεπλένετε αμέσως μετά τη χρήση του σε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό.			
Συσκευασία και μεταφορά	Συνιστάται η επανεπεξεργασία των γλυφάνων όσο πιο σύντομα γίνεται μετά τη χρήση τους.			
Προετοιμασία για απολύμανση	Ξεπλένετε αμέσως μετά τη χρήση του σε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό.			
Καθαρισμός: Αυτόματος	Αφαιρέστε τα εργαλεία και τον εξοπλισμό από τους δίσκους αποστείρωσης προτού τα τοποθετήσετε στα καλάρια της συσκευής πλύσης. Προσανατολίστε τις συσκευές ακολουθώντας τις συστάσεις των κατασκευαστών συσκευών πλύσης/απολύμανσης. Χρησιμοποιήστε αλκαλικό ή ουδέτερο pH απορρυπαντικό που συνιστάται από τους κατασκευαστές συσκευών πλύσης/απολύμανσης ή απορρυπαντικών. Αυτά τα προϊόντα έχουν επικυρωθεί για αποτελεσματικό καθαρισμό με χρήση αυτόματου κύκλου πλύσης/απολύμανσης διάρκειας τουλάχιστον 44 λεπτά συνολικό χρόνο, συμπεριλαμβανομένης πρόπλυσης, κυρίως πλύσης και έκπλυσης, καθώς και θερμικής έκπλυσης. Η ελάχιστη διάρκεια της θερμικής έκπλυσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 λεπτά, σε ελάχιστη θερμοκρασία 60°C.			
Καθαρισμός: Χειροκίνητος	Εμβάψτε σε χλιαρό (λιγότερο από 43°C), ήπιο (pH 7,0 - 8,5), ενζυμικό απορρυπαντικό και απιονισμένο νερό για τουλάχιστον 2 λεπτά, και καθαρίστε με υπερήχους σε χλιαρό (λιγότερο από 43°C), ήπιο (pH 7,0 - 8,5), απορρυπαντικό και απιονισμένο νερό για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα. Ξεπλύνετε καλά με απιονισμένο νερό και σκουπίστε. Σημείωση: Κατά τη χρήση συσκευής καθαρισμού με υπερήχους ή πλυντήριο με σύστημα ψεκασμού, ακολουθείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή, ιδιαίτερα όσον αφορά τα αρθρωτά εργαλεία και την τοποθέτηση των εργαλείων.			
Απολύμανση	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις.			
Συσκευασία	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις.			
Αποστείρωση (Οι θερμοκρασίες είναι οι ελάχιστες απαιτούμενες, οι χρόνοι είναι οι ελάχιστοι απαιτούμενοι)	Κύκλος:	Βαρύτητα	Με δημιουργία κενού	
	Θερμοκρασία:	121°C	134°C	
	Χρόνος:	30 λεπτά	3 λεπτά	
	Στέγνωμα: 8 λεπτά ή μέχρι να είναι ορατά στεγνά			
	Αιθυλενοξειδίο: Δεν έχει επικυρωθεί		Αποστείρωση STERRAD: Δεν έχει επικυρωθεί	
Συντήρηση, επιθεώρηση και δοκιμές	Μετά τον καθαρισμό και την αποστείρωση, επιβεβαιώστε τη λειτουργικότητα πριν την επαναχρησιμοποίηση. Απορρίψτε οποιαδήποτε γλύφανα εμφανίζουν σημεία βλάβης ή φθοράς.			
Αποθήκευση	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις.			
Άλλες πληροφορίες	Καμία			

Σημείωση: Οι οδηγίες που παρέχονται παραπάνω έχουν επιβεβαιωθεί από τον κατασκευαστή ότι είναι ΙΚΑΝΕΣ να προετοιμάσουν το προϊόν για νέα χρήση. Παραμένει ευθύνη του επεξεργαστή να διασφαλίσει ότι η επανεπεξεργασία όπως πραγματοποιείται με τη χρήση εξοπλισμού, υλικών και προσωπικού στην εγκατάσταση επανεπεξεργασίας θα επιτύχει το επιθυμητό αποτέλεσμα. Αυτό κανονικά απαιτεί επικύρωση και παρακολούθηση ρουτίνας της διαδικασίας.

**WIERTŁA DIAMENTOWE OPHTHO-BURR®**

Ostrzeżenia / Środki ostrożności	<p>Przed czyszczeniem i sterylizacją wyjąć wiertło z rękojeści wiertarki.</p> <p>Przed sterylizacją należy dokładnie obejrzeć wiertła pod mikroskopem lub szkłem powiększającym, zwracając uwagę na wszelkie nierówności i niewspółosiowość.</p> <p>Wiertła, które wyglądają na uszkodzone lub zużyte, należy wyrzucić.</p> <p>Z uwagi na ryzyko uszkodzenia, nie zaleca się namaczania na zimno w roztworze glutaraldehydu, chloru lub amonu ani sterylizacji gorącym powietrzem.</p>			
Ograniczenia	Wiertła, które wyglądają na uszkodzone lub zużyte, należy wyrzucić.			
INSTRUKCJE				
Miejsce użytkowania	Płuca natychmiast po użyciu w wodzie destylowanej lub demineralizowanej			
Przechowywanie i transport	Zaleca się ponowne przetwarzanie wiertel jak najszybciej po użyciu.			
Przygotowanie do odkażania	Płuca natychmiast po użyciu w wodzie destylowanej lub demineralizowanej			
Czyszczenie: Automatem	<p>Wyjąć narzędzia i wyposażenie z opakowań sterylizacyjnych przed umieszczeniem w koszykach myjni.</p> <p>Ułożyć urządzenia zgodnie z zaleceniami producentów myjni/dezynfektora.</p> <p>Stosować deterenty alkaliczne albo o neutralnym pH zalecane przez producentów myjni/dezynfektora lub detergentu.</p> <p>Produkty te zostały sprawdzone pod kątem skutecznego czyszczenia przy zastosowaniu cyklu automatycznej myjni/dezynfektora trwającego minimum 44 minuty, obejmującego mycie wstępne, mycie zasadnicze i płukanie oraz płukanie termiczne. Płukanie termiczne powinno trwać co najmniej 10 minut; jego temperatura powinna wynosić minimum 60°C.</p>			
Czyszczenie: Ręczne	<p>Namaczać w letnim (poniżej 43°C), łagodnym (pH 7,0–8,5) roztworze detergentu enzymatycznego w wodzie dejonizowanej przez co najmniej 2 minuty, a następnie czyścić ultradźwiękowo w letnim (poniżej 43°C), łagodnym (pH 7,0–8,5) roztworze detergentu w wodzie dejonizowanej przez co najmniej 30 sekund.</p> <p>Przeplukać dokładnie wodą dejonizowaną i wytrzeć do sucha.</p> <p>Uwaga: Podczas korzystania z myjni ultradźwiękowej lub natryskowej należy przestrzegać zaleceń producenta; dotyczy to zwłaszcza narzędzi przegubowych i rozmieszczenia narzędzi.</p>			
Dezynfekcja	Brak szczególnych wymagań			
Pakowanie	Brak szczególnych wymagań			
Sterylizacja (Minimalne wymagania dotyczące temperatury i czasów)	Cykl:	Metoda grawitacyjna	Z próżnią wstępną	
	Temperatura:	121°C	134°C	
	Czas:	30 min	3 min	
	Suszenie: 8 min or lub do widocznego wyschnięcia			
	EtO: nie zwalidowano		Sterylizacja STERRAD: nie zwalidowano	
Konserwacja, kontrola i testowanie	Po czyszczeniu i sterylizacji sprawdzić działanie narzędzia, zanim zostanie ponownie użyte. Wiertła, które wyglądają na uszkodzone lub zużyte, należy wyrzucić.			
Przechowywanie	Brak szczególnych wymagań			
Dodatkowe informacje	Brak			

Uwaga: Instrukcje podane powyżej zostały zatwierdzone przez producenta jako DOPUSZCZONE do przygotowywania produktu do ponownego użycia. Obsługa pozostaje odpowiedzialna za zagwarantowanie, że faktycznie wykonywane ponowne czyszczenie za pomocą wyposażenia, materiałów i personelu w miejscu czyszczenia przynosi żądany skutek. Zwykle wymaga to walidacji i rutynowego monitorowania procesu czyszczenia.

DIAMANTOVÉ FRÉZY OPHTO-BURR®

Varování / Upozornění	<p>Před čištěním a sterilizací frézu vyjměte z ručního nástroje.</p> <p>Frézy před sterilizací pečlivě prohlédněte pod mikroskopem nebo pod lupou, zda jsou souměrné a nepoškozené.</p> <p>Pokud některá fréza vykazuje známky poškození nebo opotřebení, zlikvidujte ji.</p> <p>Namáčení v chladném roztoku s obsahem glutaraldehydu, chlóru nebo amonia a použití sterilizace suchým teplem se nedoporučuje, protože by mohlo dojít k poškození.</p>			
Omezení	<p>Pokud některá fréza vykazuje známky poškození nebo opotřebení, zlikvidujte ji.</p>			
NÁVOD				
Charakter použití	<p>Oplachujte ihned po použití, a to destilovanou nebo demineralizovanou vodou</p>			
Obal a transport	<p>Frézy se doporučuje ošetřit co nejdříve po jejich použití.</p>			
Příprava k dekontaminaci	<p>Oplachujte ihned po použití, a to destilovanou nebo demineralizovanou vodou</p>			
Čištění: Automatické	<p>Před uložením do košů v myčce vyjměte nástroje a zařízení ze sterilizačních nádob. Zařízení uložte podle pokynů výrobce myčky nebo dezinfekčního stroje.</p> <p>Použijte alkalický nebo pH neutrální detergent doporučený výrobcem myčky/dezinfekčního zařízení nebo výrobcem čistících prostředků.</p> <p>U následujících výrobků byla ověřena účinnost čištění v automatických myčkách nebo dezinfekčních strojích, při celkové době cyklu nejméně 44 minut včetně předmytí, hlavního mytí, oplachu a tepelného oplachu. Tepelný oplach musí trvat nejméně 10 minut při minimální teplotě 60°C.</p>			
Čištění: Ruční	<p>Minimálně 2 minuty namáčejte ve vlažném (méně než 43°C) roztoku jemného enzymatického čistícího prostředku (pH 7,0-8,5) a potom nejméně 30 sekund čistěte v ultrazvukové lázni ve vlažném (méně než 43°C) roztoku jemného čistícího prostředku (pH 7,0-8,5) a deionizované vody. Důkladně opláchněte deionizovanou vodou a otřete dosucha.</p> <p>Poznámka: Při použití ultrazvukové lázně nebo ostřikovací myčky postupujte podle doporučení výrobce, zejména co se týče nástrojů opatřených klouby a umístění nástrojů.</p>			
Dezinfekce	<p>Žádné zvláštní požadavky</p>			
Balení	<p>Žádné zvláštní požadavky</p>			
Sterilizace (Hodnoty teplot a časů jsou minimální požadované hodnoty)	Cyklus:	Přetlak	Podtlak	
	Teplota:	121°C	134°C	
	Čas:	30 min	3 min	
	Sušení: 8 minut nebo dokud není na pohled patrné úplné vysušení			
	EtO: Nevalidováno		Sterilizace STERRAD: Nevalidováno	
Údržba, prohlídky a testy	<p>Po vyčištění a sterilizaci ověřte fungování nástrojů předtím, než je začnete používat. Pokud některá fréza vykazuje známky poškození nebo opotřebení, zlikvidujte ji.</p>			
Uchování	<p>Žádné zvláštní požadavky</p>			
Další informace	<p>Žádné</p>			

Poznámka: Výše uvedené instrukce byly validovány výrobcem jako DOSTAČUJÍCÍ pro přípravu produktu k opakovanému použití. Za zajištění skutečné realizace opakovaného ošetření produktu za použití zařízení, materiálů a personálu v zařízení provádějícím ošetření produktu odpovídá entita provádějící ošetření produktu. Za normálních okolností to vyžaduje validaci a pravidelný dohled.



OPHTHO-BURR® GYÉMÁNT FÚRÓK

Figyelmeztetések és előírások	Tisztítás és sterilizálás előtt távolítsa el a fúrókat a kézdarabból. Sterilizálás előtt mikroszkóppal vagy nagyítóval alaposan vizsgálja meg, hogy a fúrón megfigyelhető-e deformálódás vagy excentricitás. Cseréljen ki minden olyan fúrót, amelyen sérülés vagy elhasználódás figyelhető meg. A hideg glutaraldehid-, klór- vagy ammóniumoldatban való áztatás, illetve a szárazhő-sterilizálás nem javasolt, mert károsíthatja az eszközt.				
Korlátozások	Cseréljen ki minden olyan fúrót, amelyen sérülés vagy elhasználódás figyelhető meg.				
ELŐÍRÁSOK					
Használat	Az eszközt használat után azonnal öblítse le desztillált vagy ásványtalanított vízzel.				
Tárolás és szállítás	Használat után a fúrókat javasolt mielőbb feljútítani.				
Felkészülés a szennyeződésmesítésére	Az eszközt használat után azonnal öblítse le desztillált vagy ásványtalanított vízzel.				
Tisztítás: automatizált	A mosókósaárba való behelyezés előtt az eszközöket és berendezéseket le kell venni a sterilizálóálcáról. A készülékeket a mosó-fertőtlenítő berendezés gyártójának javaslatát követve helyezze el. Használjon lúgos vagy semleges pH-jú tisztítószeret a mosó-fertőtlenítő berendezés vagy a tisztítószer gyártójának javaslata szerint. Ezek a termékek jóváhagyottak és bizonyított hatékonyságúak olyan automatikus mosó-fertőtlenítőkészletnél, melynek teljes ideje legalább 44 perc az előmosást, a főmosást és -öblítést, illetve a hőöblítést is beleszámítva. A hőöblítésnek legalább 10 percig kell tartania, minimum 60 °C hőmérsékleten.				
Tisztítás: kézi	Áztassa langyos (43 °C alatti hőmérsékletű), lágy (7,0 és 8,5 közötti pH-jú) enzimés tisztítószerben és ionmentesített vízben legalább 2 percig, majd ultrahanggal tisztítsa langyos (43 °C alatti hőmérsékletű), lágy (7,0 és 8,5 közötti pH-jú) tisztítószerben és ionmentesített vízben legalább 30 másodpercen keresztül. Öblítse le az eszközt alaposan iontalanított vízzel, és törölje szárazra. Megjegyzés: Ultrahangos tisztító vagy permetezőfejes mosóberendezés használata esetén kövesse a gyártó ajánlásait, különösen a csuklós eszközökre és az eszközök behelyezésére vonatkozóan.				
Fertőtlenítés	Nincs speciális követelmény				
Csomagolás	Nincs speciális követelmény				
Sterilizálás (A minimálisan szükséges hőmérsékletek és idők vannak feltüntetve.)	Ciklus:	Elővákuumozás nélküli	Elővákuum		
	Hőmérséklet:	121 °C	134 °C		
	Idő:	30 perc	3 perc		
	Szárítás: 8 perc, vagy amíg láthatóan száraz nem lesz				
	EtO: Nem jóváhagyott		STERRAD sterilizálás: Nem jóváhagyott		
Karbantartás, vizsgálat és ellenőrzés	Tisztítás és sterilizálás után ellenőrizze a működést, mielőtt újra felhasználná a műszereket. Cseréljen ki minden olyan fúrót, amelyen sérülés vagy elhasználódás figyelhető meg.				
Tárolás	Nincs speciális követelmény				
További információk	Nincs				

Megjegyzés: A fenti eljárást a gyártó jóváhagyta, és ALKALMASNAK találta a termék feljútítására annak újbóli felhasználása céljából. A feljútítást végző személy felelőssége, hogy a feljútítás helyén rendelkezésre álló berendezésekkel, anyagokkal, illetve szakemberekkel elvégzett feljútítás valóban a kívánt eredménnyel járjon. Ez szokásosan az eljárás validálását és rutinszerű ellenőrzését igényli.